



No de résolution  
ou annotation

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 15 OCTOBRE 2020**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SITTING OF OCTOBER 15, 2020**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 15 octobre 2020 à 13h32, à huis clos par voie de téléconférence.

Minutes of the special council sitting held at 2940 Highway 327, in Harrington, on October 15, 2020 at 1:32 p.m. behind closed doors by means of teleconference.

**SONT PRÉSENTS À LA TÉLÉCONFÉRENCE ET SE SONT IDENTIFIÉS INDIVIDUELLEMENT :**

**ARE PRESENT AT THE TELECONFERENCE AND HAVE IDENTIFIED THEMSELVES INDIVIDUALLY:**

**SONT PRÉSENTS:**

**ARE PRESENT:**

Le Maire  
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers  
The Councillors

Chantal Scapino  
Peter Burkhardt  
Sarah Lacasse Dwyer  
Gabrielle Parr  
Richard Francoeur  
Gerry Clark

**EST ÉGALEMENT PRÉSENTE**

**IS ALSO PRESENT:**

La directrice générale  
et secrétaire-trésorière  
Director General and  
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE  
OPENING OF THE SPECIAL SITTING**

2020-10-R218

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance extraordinaire ouverte à 13h32 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the special sitting open at 9:54 a.m. and he adds the recording of the current sitting is in progress.

**CONSIDÉRANT** le décret numéro 177-2020 du 13 mars 2020 qui a déclaré l'état d'urgence sanitaire sur tout le territoire québécois pour une période initiale de dix jours;

**WHEREAS** the decree number 177-2020 of March 13, 2020 which declared the state of health emergency on all the Quebec territory for an initiated period of ten days;

**CONSIDÉRANT** le décret numéro 1051-2020 du 14 octobre 2020 qui prolonge cet état d'urgence pour une période additionnelle, soit au-delà du 21 octobre 2020;

**WHEREAS** the decree number 1051-2020 of October 14, 2020, which extends this state of emergency for an additional period, beyond October 21, 2020;

**CONSIDÉRANT** l'arrêté 2020-039 de la ministre de la Santé et des Services sociaux qui permet au conseil de siéger à huis clos et qui autorise les membres à prendre part,

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)



No de résolution  
ou annotation

délibérer et voter à une séance par tout moyen de communication;

**WHEREAS** Order 2020-039 of the Minister of Health and Social Services which allows the Council to sit behind closed doors and which authorizes the members to take part, deliberate and vote at a sitting by any means of communication;

**CONSIDÉRANT QU'**il est dans l'intérêt public et pour protéger la santé de la population, des membres du conseil et des officiers municipaux que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et les officiers municipaux soient autorisés à y être présents et à prendre part, délibérer et voter à la séance par voie de téléconférence;

**WHEREAS THAT** it is in the public's interest and to protect the health of the population, the members of the Council and the municipal officers that this sitting be held behind closed doors and that the members of the Council and the municipal officers be authorized to be present and take part, deliberate and vote at the sitting by teleconference;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu unanimement

**QUE** le conseil accepte que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et la directrice générale et secrétaire-trésorière puissent y participer par voie de téléconférence.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

**THAT** the Council accepts that this sitting be held behind closed doors and that the members of the Council and the Director General and Secretary-Treasurer may participate by teleconference.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

## **2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR APPROVAL OF THE AGENDA**

2020-10-R219

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 15 octobre 2020, soit et est adopté tel que présenté.

It is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved unanimously to approve the agenda of the special council sitting of October 15, 2020, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

## **3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.



No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5514-MST (FLA 792)

2020-10-R220

**4.0 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 192-04-2020 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 192-2012, TEL QU'AMENDÉ, AFIN DE MODIFIER UNE DISTANCE MINIMALE CONCERNANT L'IMPLANTATION D'ESCALIER EXTÉRIEUR EN COUR AVANT**

**NOTICE OF MOTION OF BY-LAW NUMBER 192-04-2020 MODIFYING ZONING BY-LAW 192-2012 AS AMENDED, IN ORDER TO MODIFY A MINIMUM DISTANCE REGARDING THE LOCATION OF EXTERIOR STAIRS IN THE FRONT YARD**

Un avis de motion est donné par Monsieur le Conseiller Gerry Clark à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil, le règlement no 192-04-2020, ayant pour objet de modifier le règlement de zonage numéro 192-2012, tel qu'amendé, aux articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 et 3.3.8 afin de modifier une distance minimale concernant l'implantation d'escalier extérieur en cour avant.

A notice of motion is given by Councillor Gerry Clark to the effect that will be presented for adoption at a subsequent council sitting the By-law number 192-04-2020 having for objet to modify By-law 192-2012, as amended, in Articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 and 3.3.8 in order to modify a minimum distance regarding the installation of exterior stairs in the front yard.

Le projet de règlement numéro 192-04-2020 est déposé par téléconférence, par Monsieur Jacques Parent, maire, et des copies dudit projet de règlement ont été mises à la disposition du public.

The draft By-law number 192-04-2020 is tabled by teleconference, by Jacques Parent, Mayor and copies of the draft By-law have been made available to the public.

**5.0 ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT 192-04-2020, MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN DE MODIFIER UNE DISTANCE MINIMALE CONCERNANT L'IMPLANTATION D'ESCALIER EXTÉRIEUR EN COUR AVANT**

**ADOPTION OF THE FIRST DRAFT BY-LAW 192-04-2020 MODIFYING ZONING BY-LAW NUMBER 192-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED IN ORDER TO MODIFY A MINIMUM DISTANCE REGARDING THE LOCATION OF EXTERIOR STAIRS IN THE FRONT YARD**

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has adopted Zoning By-law number 192-2012 for its entire territory;

**ATTENDU QUE** le présent règlement de zonage est susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

**WHEREAS** this Zoning By-law is subject to referendum approval by those qualified to vote under the Planning and Town Planning Act;

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire modifier une distance minimale au sein des articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 et 3.3.8 concernant l'implantation d'escalier extérieur en cour avant;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify a minimum distance within articles



No de résolution  
ou annotation

3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 and 3.3.8 regarding the installation of exterior stairs in the front yard;

**ATTENDU QU'**une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

**WHEREAS** a copy of this draft By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

**ATTENDU QU'**une copie du règlement est mise à la disposition du public, pour consultation, sur le site internet de la municipalité;

**WHEREAS** a copy of the By-law is made available to the public, for consultation, on the municipality's website;

**ATTENDU QU'**un avis de motion a été donné par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, lors de la séance du 15 octobre 2020;

**WHEREAS** a notice of motion was given by Councillor Gerry Clark, during the sitting of October 15, 2020;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu

- **D'ADOPTER** le projet de règlement 192-04-2020 modifiant le règlement de zonage 192-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin de modifier une distance minimale au sein des articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 et 3.3.8 concernant l'implantation d'escalier extérieur en cour avant.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved

- **TO ADOPT** the draft By-law 192-04-2020 modifying By-law 192-2012 concerning the zoning By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to modifying a minimum distance within articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 and 3.3.8 regarding the installation of exterior stairs in the front yard.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**6.0 AUTORISATION DE PAIEMENT À DAVID RIDDEL EXCAVATION & TRANSPORT POUR DES TRAVAUX DE RÉFECTION ET DE RECONSTRUCTION DU CHEMIN MASKINONGÉ DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC**

**PAYMENT AUTHORIZATION TO DAVID RIDDEL EXCAVATION & TRANSPORT, FOR THE REHABILITATION AND RECONSTRUCTION WORKS OF MASKINONGE ROAD UNDER THE PROGRAM OF THE GAS TAX AND THE CONTRIBUTION FROM QUÉBEC**

2020-10-R221

**CONSIDÉRANT QUE** lors de la séance ordinaire du conseil du 9 septembre 2019, la compagnie David Riddel Excavation & Transport s'est vue octroyer un contrat pour des travaux de réfection et de reconstruction du chemin Maskinongé (résolution 2019-09-R235);

**WHEREAS** at the regular council meeting held on September 9, 2019, the company David Riddel Excavation & Transport was awarded the rehabilitation and reconstruction works of Maskinongé Road (résolution 2019-09-R235);



No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-10-R222

**CONSIDÉRANT** la fin des travaux;

**WHEREAS** the end of work;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- d'autoriser le paiement à David Riddel Excavation & Transport, pour des travaux de réfection et de reconstruction du chemin Maskinongé, dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec, pour le montant de 157 370.96 \$, plus taxes (poste budgétaire 22 300 00 000).

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved

- to authorize the payment to David Riddel Excavation & Transport, for the amount of \$ 157 370.96, plus taxes, for the rehabilitation and reconstruction works of Maskinonge Road, under the program of the gas tax and the contribution from Québec (poste budgétaire 22 300 00 000).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### **7.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2 AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.

#### **8.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE CLOSURE OF THE SPECIAL SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité de clore cette séance extraordinaire à 13h38.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved unanimously to close the special sitting at 1:38 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**




No de résolution  
ou annotation

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

  
**Jacques Parent**  
**Maire**

  
**Melanie C. O'Connor**  
**Directrice générale et**  
**Secrétaire-trésorière**